

# La primera crónica religiosa del Caribe: la “Relación acerca de las antigüedades de los Indios” (c.1496), del jerónimo Ramón Pané

The first Caribbean religious chronicle: the “Account of the Antiquities of the Indians”  
(c.1496), by the hieronymite Ramón Pané

LOURDES DOMÍNGUEZ

*Investigadora titular y asesora del Gabinete de Arqueología de la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana,  
Profesora titular adjunta de la Facultad de Filosofía e Historia, del Instituto Superior de Arte y del  
Colegio Universitario San Gerónimo de la Habana. E-mail: chinopelon36@gmail.com*

Research supervisor and Advisor to the Archaeology Cabinet of the Historians Office in Havana, Professor at the Philosophy and  
History Faculty, at the Superior Institute of Art and at the St Jerome College at Havana. E-mail: chinopelon36@gmail.com

LUIZ ESTEVAM DE OLIVEIRA FERNANDES

*Profesor adjunto de la Universidad Federal de Ouro Preto, Investigador titular del Núcleo de Estudos em Historia de la  
Historiografía y Modernidad (UFOP), Investigador colaborador del IFCH-Unicamp. E-mail: leof79@gmail.com*

Professor at Federal University of Ouro Preto, Research supervisor of the Study Group in History of Historiography and Modernity (UFOP),  
Research Fellow at IFCH-Unicamp. E-mail: leof79@gmail.com

**RESUMEN** El documento que presentamos es uno de los primeros relatos hechos por europeos sobre los indígenas en el Nuevo Mundo, pocos años después de la llegada de Cristóbal Colón. Su autor, Ramón Pané, era fraile de la orden de los Jerónimos, ha permanecido algunos años entre los indios Taino e ha producido el primer relato hecho por un religioso sobre esos pueblos. Además de presentar algunas noticias sobre la obra y su autor, ofrecemos al lector una clave de lectura para el documento.

**PALABRAS CLAVES** Crónica, América, Alteridad, Ramón Pané.

**ABSTRACT** The document here presented is one of the first accounts made by Europeans about the Indians in the New World, just a few years after the arrival of Christopher Columbus. The author, Ramón Pané, was a hieronymite friar and stayed for a couple of years among the Taino Indians, producing the first account made by a religious writer about these people. Besides presenting some notices about the author and his work, we offer a key to the reading of the document.

**KEYWORDS** Chronicle, America, Alterity, Ramón Pané.